

## ABU - Kodex rovného zacházení s migrujícími pracovníky

### Co můžete očekávat od pracovní agentury?

Pracovní agentura, která vám nabízí práci, je certifikována nizozemským Svazem pracovních agentur (ABU). To znamená, že nezávislý orgán kontroluje, zda pracovní agentura řádně dodržuje právní předpisy. Pracovní agentura s certifikátem ABU zároveň dbá na to, abyste byli jasně a správně informováni o práci a bydlení v Nizozemsku. To probíhá ve spolupráci s náborovou agenturou ve vaší zemi původu. Kromě řádného dodržování právních předpisů můžete od certifikované pracovní agentury očekávat následující:

- **Zdraví a bezpečnost:** vaše zdraví a bezpečnost jsou na prvním místě. Pracovní agentura s certifikátem ABU dodržuje všechny právní předpisy a v době koronaviru také směrnice *Protokolu ABU o bezpečnosti migrujících pracovníků během pandemie koronaviru*. Tento protokol se v různých fázích pandemie aktualizuje. Pracovní agentura vás bude informovat o platných směrnicích.
- **Výběr a nábor pracovníků:** pracovní agentura dohlíží na to, aby náborová agentura ve vaší zemi původu dodržovala směrnice *Charty ABU o spravedlivém náborovém procesu*. Vaše náborová agentura vám poskytne tuto chartu a související informace, jakož i informační materiály.
- **Smlouva:** pracovní smlouvu a související dokumenty budete mít k dispozici jak v nizozemštině, tak i ve vašem rodném jazyce. Pokud vám bude nabídnuta práce i bydlení, budete od 1. dubna 2023 podepisovat zvlášť pracovní smlouvu a zvlášť smlouvu o ubytování.
- **Odměna:** dostanete stejnou mzdu, jakou za stejnou práci dostává nizozemský dočasný zaměstnanec, tak jak to vyplývá z pravidel kolektivní pracovní smlouvy (cao).
- **Přihlášení k pobytu:** náborová agentura a pracovní agentura vám vysvětlí pravidla pro přihlašování k pobytu v Nizozemsku. Nizozemský zákon vám ukládá, abyste se řádně přihlásili do základního registračního systému nizozemské vlády. Náborová agentura vám ve vaší zemi původu poskytne prvotní informace o rozdílu mezi dvěma možnostmi přihlášení k pobytu v Nizozemsku, a sice přihlášení k dočasnému pobytu (jako nerezident) a přihlášení k trvalému pobytu (jako rezident). Pokud splňujete podmínky přihlášení k dočasnému pobytu, ale raději byste se přihlásili k trvalému pobytu, informujte se o této možnosti na obecním úřadě obce, ve které budete bydlet. Ne v každé obci je to možné. Pracovní agentura vám také může pomoci s pravidly pro přihlašování k pobytu.
- **Bydlení:** náborová agentura vám poskytne nejdůležitější prvotní informace o bydlení v Nizozemsku a také animované video o tomto tématu. Zároveň vás informuje o možnostech bydlení. Dále obdržíte informace o podmínkách, které platí v případě, že budete chtít, aby vám pracovní agentura bydlení zprostředkovala. Bydlení si také můžete najít sami. Pokud požádáte pracovní agenturu, aby vám bydlení zprostředkovala, jsou pro vás důležité následující informace:
  - Bydlení zprostředkované pracovní agenturou je certifikované organizací SNF, která kontroluje, zda bydlení splňuje důležité normy a požadavky. Na následující stránce jsou k dispozici informace o označení SNF a portálu pro podávání stížností: <https://www.normeringflexwonen.nl/information-for-residents>
  - Pracovní agentura vám za užívání bytu nebo domu může účtovat náklady. Tyto náklady nejsou vyšší než skutečné náklady na bydlení. Pracovní agentura vám tyto náklady do maximální výše 25 % zákonné minimální mzdy může srážet ze mzdy. Chcete, aby byly náklady na bydlení sráženy z vaší mzdy? V tom případě musíte pracovní agentuře udělit písemnou plnou moc. Jsou náklady za užívání bytu nebo domu vyšší než 25 % minimální mzdy? V tom případě lze srážet ze mzdy i tu část nákladů za užívání bytu nebo domu, která se rovná výdělku nad výší minimální mzdy. O nákladech na bydlení budete předem informováni.
  - Ukončila společnost, kde pracujete, předčasně vaši smlouvu? V tom případě vám pracovní agentura dá možnost využívat bydlení ještě minimálně pět nocí. Můžete pracovní agenturu požádat, zda byste mohli bydlení využívat ještě déle. Z důvodu nedostatku domů a bytů v Nizozemsku to však není vždy možné. Pracovní agentury s certifikátem ABU, které se angažují v obcích s nedostatkem domů a bytů, požadují po těchto obcích a organizacích působících v oblasti bydlení, aby realizovaly více staveb určených k bydlení.
  - Pokud si pronajímáte byt nebo dům prostřednictvím svého zaměstnavatele a končí vám pracovní smlouva, musíte tento byt nebo dům opustit do čtyř týdnů. Během tohoto období nesmí být nájemné zvýšeno a musíte ho platit každý týden. Pokud nechcete využít možnosti užívat byt nebo dům po dobu dalších čtyř týdnů, nemusíte. Projednejte to co nejdříve s pracovní agenturou.
  - Pracovní agenturu můžete kdykoli požádat o všeobecné informace o jiných možnostech bydlení v daném regionu.

- **Pokuty a náhrady škod:** pracovní agentura vám může strhnout ze mzdy pouze soudní a správní pokuty, například pokutu, kterou jste dostali za dopravní přešupek. Jiné pokuty se ze mzdy srážet nesmí. Je však možné, že ponese odpovědnost za škodu, kterou úmyslně nebo následkem vědomé nedbalosti způsobíte zaměstnavateli nebo pronajímateli. V takovém případě hradíte škodu maximálně do v'se skutečn'ch nákladů na opravu poškozené věci.
- **Poučení:** pracovní agentura spolu s náborovou agenturou zajistí, abyste byli poučení o práci a bydlení v Nizozemsku předtím, než budete podepisovat smlouvy nebo předběžné smlouvy ve vaší zemi původu. Náborová agentura se při tom řídí směrnicemi stanoven'mi v příložené *Chartě ABU o spravedlivém náborovém procesu*.
- **Jazyk a integrace:** pracovní agentura vás ze začátku vašeho pobytu v Nizozemsku odkáže na možnosti jazykov'ch kurzů v dané obci. Ne každá obec nabízí jazykové kurzy.
- **Záruka příjmu:** pokud přijíždíte do Nizozemska pracovat pro pracovní agenturu poprvé a byli jste najati třetí stranou mimo Nizozemsko, máte po dobu prvních dvou měsíců nárok na minimální mzdu za plný pracovní úvazek (pro mladistvé). V takovém případě nezáleží na tom, kolik hodin jste odpracovali nebo jak dlouho trvá vaše pracovní smlouva.
- **Stížnosti:** pracovní agentura je povinna vám nabídnout postup pro řešení stížností. Neplní vaše náborová či pracovní agentura své závazky vypl'vající z tohoto dokumentu? Můžete podat stížnost u pracovní agentury. Pokud záležitost nebude vyřešena, můžete také podat stížnost na kontaktním místě ABU, a to e-mailem na [meldingdoen@abu.nl](mailto:meldingdoen@abu.nl). V tomto e-mailu uveďte v každém případě jméno pracovní agentury a popište svou stížnost. ABU se vaší stížností začne co nejrychleji zab'vat.

#### Co může pracovní agentura očekávat od vás?

Od pracovní agentury, náborové agentury i od vás se očekává dodržování sjednan'ch závazků, což je základem dobré spolupráce všech zúčastněn'ch stran.

Je důležité, abyste byli dobře informováni o práci a bydlení v Nizozemsku. Proto se od vás požaduje prohlášení, že jste byli řádně informováni o všech bodech tohoto dokumentu.

-----  
Tímto prohlašuji, že mě náborová agentura srozumitelně informovala o všech bodech tohoto dokumentu.

Jméno a příjmení: \_\_\_\_\_

Datum narození: \_\_\_\_\_

Národnost: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Podpis: \_\_\_\_\_

## Charta ABU o spravedlivém náborovém procesu migrujících pracovníků

### Co můžete očekávat od náborové agentury?

Náborová agentura, která vám pomáhá, spolupracuje s pracovní agenturou certifikovanou nizozemským Svazem pracovních agentur (ABU). Certifikovaná pracovní agentura spolu s náborovou agenturou zajistí, abyste byli řádně a srozumitelně informováni o práci a bydlení v Nizozemsku.

- **Poučení:** vaše náborová agentura vás poučí o práci a bydlení v Nizozemsku. To probíhá na základě informačních videí ABU, která se věnují následujícím tématům: práce zprostředkovaná pracovní agenturou s certifikátem ABU, bydlení, přihlášení k pobytu, mzda, pracovní smlouva a nemoc. Videá jsou ke zhlédnutí na [www.abu.nl/vitejte](http://www.abu.nl/vitejte).
- **Práce:** budete informováni o nabízené práci, názvu pozice, pracovní lokalitě a schopnostech a dovednostech potřebných pro výkon nabízené práce. Dostanete také informace o lokalitách pro práci a bydlení. Všechny tyto informace vám budou poskytnuty s dostatečným předstihem před vaším odjezdem do Nizozemska.
- **Pracovní podmínky:** hrubá mzda za vaši práci a minimální počet odpracovaných hodin. Dostanete stejnou mzdu, jakou za stejnou práci dostává nizozemský dočasný zaměstnanec, tak jak to vyplývá z pravidel kolektivní pracovní smlouvy (cao).
- **Smlouva:** pracovní smlouvu a související dokumenty dostanete ve svém rodném jazyce a v nizozemštině.
- **Bydlení:** možnosti a podmínky bydlení. Nejste povinni nechat si zařídit bydlení pracovní agenturou. Pokud si však tuto možnost zvolíte, je vaše náborová agentura povinna vás informovat o pravidelných nákladech, vybavení a všeobecných podmínkách týkajících se užívání bytu nebo domu a nájemného. Bylo by lepší, kdybyste si bydlení zařídili sami. V Nizozemsku je ale nedostatek domů a bytů, proto existuje tato možnost požádat pracovní agenturu, aby bydlení zařídila za vás. Nemělo by to však být na dobu delší než tři roky.
- **Zdravotní pojištění:** v Nizozemsku jste povinni uzavřít zdravotní pojištění. Pracovní agentura vám nabídne zdravotní pojištění a poskytne vám informace o cenách a podmínkách tohoto pojištění. Nejste povinni tuto nabídku přijmout. Zdravotní pojištění v Nizozemsku si také můžete zařídit sami.
- **Doprava:** náborová agentura vás informuje o možnostech a ceně dopravy do Nizozemska a zpět.
- **Náborové poplatky:** náborová agentura si za zprostředkování práce nesmí účtovat žádné poplatky. Toto je zakázáno.
- **Právní předpisy:** náborová agentura dodržuje právní předpisy, lidská práva a kolektivní smlouvy. Zároveň chrání vaše soukromí a osobní údaje podle právních předpisů. Platí pro vás právo volného pohybu osob v Evropské unii. Dále máte možnost vypovědět smlouvu a změnit zaměstnavatele, a to bez souhlasu zaměstnavatele či náborové agentury. V náborovém procesu se vychází z potřeb na evropském pracovním trhu. Účelem tohoto procesu není vytěsňovat pracovníky, snižovat mzdy či pracovní standardy ani zhoršovat pracovní podmínky.
- **Stížnosti:** náborová a pracovní agentura jsou povinny vám nabídnout postup pro řešení stížností. Neplní vaše náborová či pracovní agentura své závazky vyplývající z tohoto dokumentu? V tom případě můžete podat stížnost u pracovní agentury. Pokud záležitost nebude vyřešena, můžete také podat stížnost na kontaktním místě ABU, a to e-mailem na [meldingdoen@abu.nl](mailto:meldingdoen@abu.nl). V tomto e-mailu uveďte v každém případě jméno náborové agentury a jméno pracovní agentury a popište svou stížnost. ABU se vaší stížností začne co nejdříve zabývat.

Co může náborová agentura očekávat od vás?

Náborová agentura od vás očekává, že jí během náborového procesu poskytnete správné informace. Je důležité, abyste byli dobře informováni o práci a bydlení v Nizozemsku. Proto se od vás požaduje prohlášení, že jste byli řádně informováni o všech bodech tohoto dokumentu.

Tímto prohlašuji, že jsem poskytl/a správné informace, že mě náborová agentura srozumitelně informovala o všech bodech tohoto dokumentu a že jsem se seznámil/a s informacemi včetně videí na informačním webu.

Jméno a příjmení: \_\_\_\_\_

Datum narození: \_\_\_\_\_

Národnost: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Podpis: \_\_\_\_\_